



June - July 2018 / Iunie - Iulie 2018

LEGAL PROMPTS / NOUTĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter addresses the main legal and case law changes for the months of June and July 2018.

Acest buletin prezintă principalele noutăți din domeniul legislativ și judiciar care au apărut în luna iunie și iulie 2018.

PUBLIC PROCUREMENT

The system of public procurement

Government emergency ordinance no. 45/2018 amending and supplementing the enactments with impact on the public procurement system was published in the Official Gazette, Part I, no. 459 of June 4, 2018. It amends, supplements and repeals some articles from Law no. 98/2016 for public procurement. Thus, the thresholds in terms of granting public procurement and framework - agreements for work, products and services have been amended. When it comes to the contracting authority, there are certain cases wherein it has the possibility not to announce the participation at a tender, but still realizes both public procurement and its negotiation. Also, the authority can use the criterion of the lowest price unless the value of work, products or services exceeds the mentioned thresholds. The

ACHIZIȚII PUBLICE

Sistemul achizițiilor publice

Ordonanța de urgență nr. 45/2018 privind modificarea și completarea unor acte normative cu impact asupra sistemului achizițiilor publice a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 459 din data de 4 iunie 2018. Aceasta modifică, completează și abrogă anumite articole din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice. Astfel, sunt schimbate pragurile valorice pentru atribuirea contractelor de achiziție publică și acordurilor-cadru de lucrări, produse și servicii. În ceea ce privește autoritatea contractantă, aceasta are posibilitatea ca în anumite situații să realizeze achiziția publică în paralel cu aplicarea procedurii de negociere fără publicarea prealabilă a unui anunț de participare. De asemenea, autoritatea poate utiliza criteriul prețului cel mai scăzut numai

economic operators have new possibilities to take part in a tender. At the same time, the contracting authority is sanctioned if it fails to enforce the final decision of the National Council for Contestations.

când valoarea lucrărilor, produselor sau serviciilor nu depășește pragurile valorice deja menționate. Sunt introduse noi posibilități de participare la licitații pentru operatorii economici. De asemenea, autoritatea contractantă este sancționată dacă nu duce la îndeplinire o decizie definitivă a Consiliului Național de Soluționare a Contestațiilor.

STATE AID

Science and technological parks

Order no. 4999/2018 of the Vice Prime Minister, Minister for Regional Development and Public Affairs, approving the support scheme for granting de minimis aids in the science and technological parks sector under the 2014-2020 operational fund program was published in the Official Gazette, Part I, no. 529 of June 27, 2018. It applies to the investments in urban and rural areas in the underdeveloped regions covering the science and technological parks based on joint ventures framework. The order regulates the types of aid which can be granted, the de minimis aid and the regional state aid, and points out how they can be granted to the applicants. Furthermore, there are also rules about the duration, the budget and the cumulation of aids.

AJUTOR DE STAT

Parcuri științifice și tehnologice

Ordinul nr. 4999/2018 al Viceprim - ministrului, Ministrului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, privind aprobarea măsurii de sprijin, constând în acordarea de ajutoare de minimis pentru sprijinirea parcurilor științifice și tehnologice în cadrul programului operațional regional 2014-2020 a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 529 din data de 27 iunie 2018. Acesta are ca domeniu de aplicare investițiile realizate în mediul urban și cel rural din regiunile mai puțin dezvoltate, referindu-se la parcurile științifice și tehnologice constituite prin asocieri în participațiune. Ordinul reglementează tipurile de ajutor care pot fi acordate, respectiv ajutorul de minimis și ajutorul de stat regional, și modalitățile în care acestea sunt oferite. Totodată, sunt prevăzute reguli cu privire la durata, bugetul și cumulul ajutoarelor.

Major impact investments

The Government Decision no. 476/2018 amending and supplementing the

Investiții cu impact major

Hotărârea Guvernului nr. 476/2018 privind modificarea și completarea Hotărârii

Government Decision no. 807/2014 on establishing certain state aid schemes for stimulating the major impact investments in economy was published in the Official Gazette, Part I, no. 580 of July 9, 2018. This enactment regulates state aid grants in view of stimulating investments wherefrom 300 undertakings can benefit, while the budget of the scheme is RON 638 million. The state aid applicant may commence the investment only after the submission of the application for a grant, which is to be assessed by the Ministry of Public Finance within 30 days of receiving the complete documentation. In case it is incomplete, the Ministry of Public Finances can request additional information. Also, the applicant must ask permission if changes intervene during the schedule of the investment. The application for a grant together with the compliance conditions, the application for payment and the reimbursement form are attached to the decision. Last but not least, the Ministry of Public Finance shall publish on its website the contents of the present scheme and data on the allocated budget.

Guvernului nr. 807/2014 pentru instituirea unor scheme de ajutor de stat având ca obiectiv stimularea investițiilor cu impact major în economie a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 580 din data de 9 iulie 2018. Aceasta reglementează acordarea ajutoarelor de stat cu scopul stimulării investițiilor de care pot beneficia 300 de întreprinderi, bugetul alocat schemei fiind de 638 milioane de lei. Solicitantul de ajutor de stat poate demara investiția numai după depunerea cererii de acord de finanțare, care va fi evaluată de către Ministerul Finanțelor Publice în 30 de zile de când acesta primește documentația completă. În cazul în care aceasta nu este suficientă, Ministerul Finanțelor Publice poate solicita suplimentarea dosarului depus. De asemenea, în situația unor modificări în calendarul realizării investiției, solicitantul trebuie să ceară aprobare în acest sens. Cererea de acord de finanțare împreună cu condițiile de conformitate, cererea de plată a ajutorului de stat și formularul de decont sunt anexate la hotărâre. Nu în ultimul rând, Ministerul Finanțelor Publice trebuie să publice pe site-ul său textul prezentei scheme și date în legătură cu bugetul alocat.

LABOUR LAW

Employees benefits

Law no. 165/2018 for granting vouchers was published in the Official Gazette, Part I, no. 599 of July 13, 2018. This enactment provides the way of granting and the types of vouchers. The employees can benefit of holiday vouchers for leave in Romania, gift vouchers for social expenses, food vouchers,

DREPTUL MUNCII

Beneficii ale angajaților

Legea nr. 165/2018 privind acordarea biletelor de valoare a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 599 din data de 13 iulie 2018. Aceasta reglementează modul în care sunt oferite și care anume sunt biletele de valoare. În baza acestei legi angajații pot beneficia, în anumite condiții, de

nursery vouchers for children under two years and cultural vouchers for shows. These vouchers are issued by units with an operating approval from the Ministry of Public Finance and can be used only on the Romanian territory. The law imposes sanctions and contraventions for vouchers use in other purposes or the unjustified refusal of the economic operators to accept them.

vouchere de vacanță pentru concediile în România, tichete cadou pentru cheltuieli sociale, tichete de masă, tichete de creșă pentru copiii până în doi ani și tichete culturale pentru spectacole. Aceste bilete sunt emise de către unități cu aviz de funcționare din partea Ministerului Finanțelor Publice și pot fi folosite doar pe teritoriul României. Legea impune sancțiuni și contravenții pentru fapte precum comercializarea biletelor în alte scopuri decât cele inițiale sau pentru refuzul nejustificat al operatorilor economici de a le accepta.

For additional information, you may contact:



Dana Rădulescu

Partner

dana.radulescu@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Irina Radu

Senior Associate

irina.radu@maravela.ro

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau

business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.